

tico y el uso de dialectos y jergas para ridiculizar a sus hablantes; los temas del entremés son los propios de la fiesta del carnaval y del cuento folklórico y denotan los gustos y preferencias de la época, como el antisemitismo, la misoginia y sobre todo el erotismo, que convierte a la mujer en el personaje central, aunque, en época más tardía, también la denuncia de la vida cotidiana y de las costumbres se reflejan en estas piezas teatrales; en cuanto a los personajes, apunta Javier Huerta e l contagio que sufren de la *Comedia dell'Arte* (desarrollando este tema más ampliamente en su artículo «Arlequín español. Entremés y *Comedia dell'Arte*», en *El crotalón. Anuario de filología*, I (1948, pp. 785-97). Finalmente, la ponencia de Javier Huerta propone al mismo tiempo una «tipología del entremés», constituida por cinco apartados, que intenta ofrecer unos criterios de clasificación del teatro breve de los Siglos de Oro.

M.<sup>a</sup> Dolores HOLGUERAS

DE LA CUEVA, Juan: *Fábulas mitológicas y épica burlesca*, ed. José Cebrián García (Madrid: Editora Nacional, Col. Biblioteca de la Literatura y el Pensamiento Hispánicos, 1984).

La presente edición pone al alcance del público tres obras de Juan de la Cueva: *Los amores de Marte y Venus*, *Llanto de Venus por la muerte de Adonis* (de asunto mitológico) y *La Muracinda* (de carácter épico-burlesco). Son obras inéditas, excepto el *Llanto de Venus por la muerte de Adonis*, impresa en vida del autor en una versión más breve. Es ésta la primera vez que se ofrece el texto completo. Está de más subrayar, por ello, el interés de la edición no sólo para el conocimiento de la poesía narrativa de Juan de la Cueva, sino también por su contribución al estudio de la épica burlesca y la poesía de tema mitológico en la literatura de los Siglos de Oro.

J. Cebrián García, junto a la cuidada edición de las obras, ha realizado un estudio preliminar bastante extenso (pp. 11-113), en el que, luego de bosquejar la biografía del autor, lleva a cabo un breve estudio de las diferentes obras poéticas de carácter narrativo de Juan de la Cueva (*El Viage de Sannio*, *Historia de la Cueva*, *El Exemplar Poético* y *La Conquista de la Bética*) y sus traducciones libres de Homero y Polidoro Virgilio de Urbino (*La batalla de ratas y ratones* y *Los inventores de las cosas*).

La parte final está dedicada al estudio, bastante exhaustivo, de las tres obras publicadas. Atiende primero a los problemas de textualidad, ciertamente complicados en el *Llanto de Venus por la muerte de Adonis*, donde cuenta de los ejemplares que se conservan de las obras.

Respecto de cada poema, resume el argumento y realiza un esquema de las secuencias narrativas, de gran utilidad para captar la estructura general de las obras y útil también para ver la relación de estos poemas con sus respectivos antecedentes y consecuentes. Señala como técnica fundamental la *amplificación*: el *Llanto de Venus por la muerte de Adonis* y *Los amores de Marte y Venus*, son en realidad meras recreaciones del poeta sobre leyendas ya conocidas, que vienen a abundar en aquellos detalles más propicios para la creación poética. Teniendo siempre en cuenta el concepto renacentista de imitación de los autores clásicos, coteja los textos de Cueva con sus fuentes antiguas (*Ars Amatoria* y *Metamorfosis*, de Ovidio; *Odisea*, de Homero, etc.). No hay que olvidar que estas dos obras de Juan de la Cueva fueron escritas en sus primeros años literarios: los años en que se dedicó a la traducción y a la imitación de los clásicos como ejercicio de aprendizaje poético.

Entre los aspectos que suponen una novedad, es interesante señalar en el *Llanto de Venus por la muerte de Adonis*, la digresión narrativa, suprimida en la segunda redacción de la obra, en la que el dios Momo cuenta una historia de carácter cómico, dentro de este poema que en general tiene un tono trágico. Puede verse en esto un anticipo de lo que en el siglo XVII, con el auge del Barroco, serán las fábulas mitológicas burlescas, cultivadas por la mayoría de nuestros autores. Con este mismo tema de la muerte de Adonis se escribieron en el siglo XVII bastantes poemas burlescos: *Fábula de Adonis*, de Alonso del Castillo Solórzano; *Redondillas a la fábula de Adonis y Venus*, de Miguel de Barrios, etc. Del tema del adulterio de Venus, sin embargo, apenas hay alguna versión burlesca, pese a que la fábula, desde el pasaje en la *Odissea*, incluía varios detalles cómicos que hubieran podido aprovecharse fácilmente. Esto hace que la obra de Juan de la Cueva ocupe un lugar privilegiado entre las composiciones poéticas dedicadas a este tema de la mitología.

Con respecto a *La Muracinda*, Cebrián García hace un recuento de las obras de épica burlesca tanto españolas como de la antigüedad clásica y señala su dependencia respecto de la *Batrocomiomaquia*, de Homero, y a la vez de una de las obras más representativas de la época culta española, *La Araucana* de Ercilla. Con un mínimo conocimiento de esta épica, *La Muracinda* puede resultar de muy grata lectura, ya que tomando el cauce formal que caracterizaba a la épica (endecasílabos en octavas o sueltos), verifica una parodia de algunos de sus componentes característicos: descripción de batallas, discursos de incitación a la guerra, presencia de fuerzas sobrenaturales, etc.; incluso el nombre de uno de los personajes, Lautaro, el caudillo de los perros, está directamente tomado de uno de los héroes de Ercilla. Este uso de la parodia como recurso literario fundamental hace que podamos inscribir la presente obra dentro del amplio concepto desarrollado por M. Bajtín<sup>1</sup> de *literatura carnavalesca*, como una manifestación del discurso de la cultura popular en el Renacimiento español.

Para la comprensión de las tres obras, resultan especialmente valiosas las numerosas notas del editor, que aclaran todos los aspectos mitológicos desconocidos para un lector medio y facilitan el significado de las palabras que ya no pertenecen al léxico usual del español. Al final del *Llanto de Venus por la muerte de Adonis* y *Los amores de Marte y Venus*, dispone también el lector de una lista de las variantes contenidas en los distintos ejemplares.

Puede decirse en general que, pese a que la crítica, como señala Cebrián García, no se ha ocupado mucho de estas obras, y las noticias y juicios sobre ellas son muy escasos, es innegable su valor no sólo para el posible público erudito, sino también para el lector que busca sobre todo una obra amena y de no muy difícil lectura.

M.<sup>a</sup> Luisa MAYAYO VICENTE

GAIGNEBET, Claude: *El carnaval. Ensayos de mitología popular*, trad. J. Antoni Shrem (París: Payot, 1974), introd. Clude Mittra (Barcelona: Alta Fulla, 1984), 105 pp.

Procedente de una investigación que tuvo una originaria forma radiofónica —desarrollada en el marco del programa «France culture»—, llega a nosotros

<sup>1</sup> MIJAIL BAJTÍN: *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. El contexto de François Rabelais* (Barcelona: Barral, Col. Breve Biblioteca de Reforma, 1974).